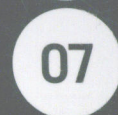




Shanghai
in art



上海艺术博览会
国际当代艺术展



6 to 9
September 2007



图书在版编目 (CIP) 数据

上海艺术博览会国际当代艺术展图录 / 上海艺博会文化
艺术发展有限公司编. - 上海: 文汇出版社, 2007.9
ISBN 978-7-80741-260-1

I. 上 … II. 上 … III. 艺术 - 作品综合集 - 世界 - 现代
IV. J111

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第137276号

上海艺术博览会国际当代艺术展图录

编 者 / 上海艺博会文化艺术发展有限公司

责任编辑 / 何 璟

版式设计 / 宋协伟 柳 静

封面设计 / 宋协伟 柳 静

出版发行 / 文汇出版社

地 址 / 上海市威海路755号

邮政编码 / 200041

印刷装订 / 上海文艺大一印刷有限公司

开 本 / 787×1092 1/16

印 张 / 32

版 次 / 2007年9月第1版

印 次 / 2007年9月第1次印刷

印 数 / 1-5000

书 号 / ISBN 978-7-80741-260-1

定 价: 200.00元

ISBN 978-7-80741-260-1



9 787807 412601 >



07 Shanghai Art Fair International Contemporary Art Exhibition

Shanghai Exhibition Centre

6 - 9. 9. 2007

07上海艺术博览会国际当代艺术展

2007年9月6 - 9日

上海展览中心

上海市国际文化传播协会 SICCA





BEAUTÉ DU SIÈCLE

"The Chest of Secrets"

created by Jean-Michel Othoniel for Hennessy

An art object and curiosity, the "Coffre à secrets" (Chest of Secrets) created by Jean-Michel Othoniel gradually reveals its treasures each of which testifies to the beauty of the century.

The varied expertise of artisans in woodwork, melting and glasswork has been combined to form a masterpiece, a cabinet of curiosities and a unique collector's object for the third millennium.

Surmounted by two Venetian glass pearls, the structure in melted aluminium is adorned with rings, decorative elements characteristic of the artist's work. The mirror screens haloed in white are made by master glass workers, the last artisans able to make stained glass for cathedrals.

The chest is opened by a key with the Hennessy star. A concealed button activates a mechanism revealing the bottle of cognac set in aluminium with four Venetian glasses, each placed on a pearl animated with gold leaf. Lastly, subtly dissimulated, another mechanism opens the base of the chest. An invitation to pick up the book and to daydream while tasting the cognac and contemplating the fashionably dressed women in the precious work set in its silver case: Beauté du Siècle.

COGNAC « BEAUTÉ DU SIÈCLE » (Beauty of the century)

The Cellar Master of the House of Hennessy has drawn from the reserves of the rarest eaux-de-vie of the century to create an exceptional cognac. Yann Fillioux has fulfilled an extravagant dream, preparing a fine and elegant cognac, in the image of Kilian Hennessy with whom he began his career.

The one hundred privileged people who will be permitted to buy this exceptional elixir will be witnesses of their time for future generations. Every quarter of a century, for a century, they will transmit the possibility of renewing the precious cognac in its bottle by Baccarat, set by Jean-Michel Othoniel.

This privilege is a poetic illustration of time's work in the preparation of cognac. Nurturing the precious eaux-de-vie inherited from the past and knowing how to select those that will constitute the finest reserves for the future is a singular art nourished by time and the talent of successive generations of Cellar Masters.

CONTENTS / 目录

Foreword / 前言	4
Board / 委员会	12
Colophon / 组织结构	14
General Information / 服务指南	18
Exhibitors	
Introduction / 介绍	22
Best of Galleries / 顶级画廊	26
Best of Artists / 杰出艺术家	152
Best of Discovery / 惊喜的发现	170
Art magazines, Media, Books / 艺术刊物、媒体、书籍	192
Museum Section / 美术馆、艺术中心	224
Indexes	
Indexes of Exhibitors / 画廊索引	238
Index of Artists / 艺术家索引	242

CONGRATULATORY ADDRESS

On the occasion of the opening of 2007 Shanghai Art Fair International Contemporary Art Exhibition ("ShContemporary"), I sincerely extend warm congratulations to the exhibition and to our international organizing partners of Bolognafiére, and at the same time express my earnest welcome and gracious greetings to guests present from both home and abroad!

"Receptive to a variety of ideas, the pursuit of excellence, enlightened wisdom, atmosphere humble", is the concentrated expression of Shanghai's city spirits. There has been a long history of communications and collisions between Chinese and overseas cultures in this city. Therefore, Shanghai Art Fair International Contemporary Art Exhibition ("ShContemporary") which is promoted by Shanghai International Cultural Communication Association and organised by Shanghai Art Fair and Bolognafiére Group will help us understand the world and expect the future better by bringing to Shanghai substantial and distinctive masterpieces from all over the world.

Years have flown by, with the penetration of reform and opening policy and the economic development of China, the art market presents a promising scene. Shanghai Art Fair welcomes its 11th edition this year, and as a result, its function and influence have been expanded. Shanghai Art Fair International Contemporary Art Exhibition ("ShContemporary") aims to exchange art, present achievements and enhance the development of art market, surveys present and future trends of art development with an international view; in the meantime, endeavor to promote mutual interactions with overseas art fields and to catch up with international art markets.

Hereby I do wish that this edition of Shanghai Art Fair International Contemporary Art Exhibition ("ShContemporary") will deeply complement the value of scientific development, make persistent efforts and bring more exquisite artworks to China; promote Chinese national art worldwide through hosting high-level international art fairs, so as to spread harmonious culture and national spirits.

Wish Shanghai Art Fair International Contemporary Art Exhibition a complete success!

Mr. Wang Zhongwei
Member of the Standing Committee of the CPC Shanghai Committee
Director of the CPC Shanghai Publicity Department Committee
September 2007

贺 辞

值此“2007上海艺术博览会国际当代艺术展”(“ShContemporary”)开幕之际,我谨对艺术展的举办和我们的国际合作伙伴博罗尼亚会展集团表示热烈的祝贺,同时向与会的海内外嘉宾表示热烈的欢迎和诚挚的问候!

“海纳百川、追求卓越、开明睿智、大气谦和”是上海城市精神的集中体现。中外文化的交流和碰撞在上海这座城市有着悠久的历史,由上海市国际文化传播协会促成,联袂上海艺术博览会、意大利博罗尼亚会展集团举办的“上海艺术博览会国际当代艺术展”(“ShContemporary”)的举办,为上海带来了世界各地的艺术佳作,这些丰富多彩、各具特色的艺术作品,将有助于我们更好地了解世界、放眼未来。

岁月如梭,随着改革开放的深入和经济建设的发展,艺术市场呈现一派繁荣兴旺的景象,上海艺术博览会迎来了第十一个春秋,并取得可喜的发展;“上海艺术博览会国际当代艺术展”(“ShContemporary”)旨在交流艺术、展示成果,推动艺术市场的发展,以国际视野审视当今及未来的艺术发展方向,同时加大与海外艺术界的双向互动,努力与国际艺术市场接轨。

希望“上海艺术博览会国际当代艺术展”(“ShContemporary”)深入贯彻落实科学发展观,再接再厉,积极认真地办好这个高水准的国际艺术盛会,让更多的世界艺术精品进入中国,让中国的民族艺术更好地走向世界,建设弘扬和谐文化,凸现彰显民族精神。

衷心祝愿本届上海艺术博览会国际当代艺术展取得圆满成功!

中共上海市委常委
市委宣传部部长

王仲伟

WELCOME TO ShContemporary

Ladies and Gentlemen, Dear Art Lovers,

Welcome to ShContemporary - the first international contemporary art show in Asia!

On behalf also of our two partners - Lorenzo A. Rudolf and Pierre Huber who, together with Bolognafiere Group, have developed this innovative art fair - I would like to thank all those who put their trust in us. At the core of ShContemporary are the over 600 artists whose works impress, surprise, challenge, and delight us; our first and very special thank is due to them and to the 130 participating galleries for their outstanding efforts to present artworks of the highest quality and diversity.

ShContemporary would have not however been possible without the extraordinary support and cooperation we've been enjoying with our Chinese Partners, who've been sharing with us any step of the realization of this ambitious project.

Therefore our special thanks go to our Chinese partners and friends, Shanghai International Culture and Communication Association (SICCA), Shanghai Art Fair Committee, Eastern Shanghai International Culture Film & Television Group and Mr. Fang Jun, the president.

We cordially invite you to visit ShContemporary, and wish you exciting encounters and unforgettable experiences with great art and many people who share your passion for it.

Michele Porcelli
CEO, Bolognafiere Group, Italy

欢迎光临上海艺术博览会国际当代艺术展

女士们、先生们, 尊敬的艺术爱好者们:

欢迎光临上海艺术博览会国际当代艺术展 — 这一亚太地区前所未有的国际当代艺术盛会!

我谨代表我本人以及与博罗尼亚会展集团一起创办这一具有创新意义的艺术展览盛会的两个合作伙伴 — Lorenzo A. Rudolf和Pierre Huber, 感谢所有信任我们的人。上海艺术博览会国际当代艺术展的核心是其作品给我们留下的深刻印象、带给我们的惊喜、向我们提出的挑战以及能够愉悦我们的600多位艺术家; 首先要特别感谢他们, 还要感谢所有参加该展览的130家画廊为展出它们最好的艺术作品所做出的杰出努力。

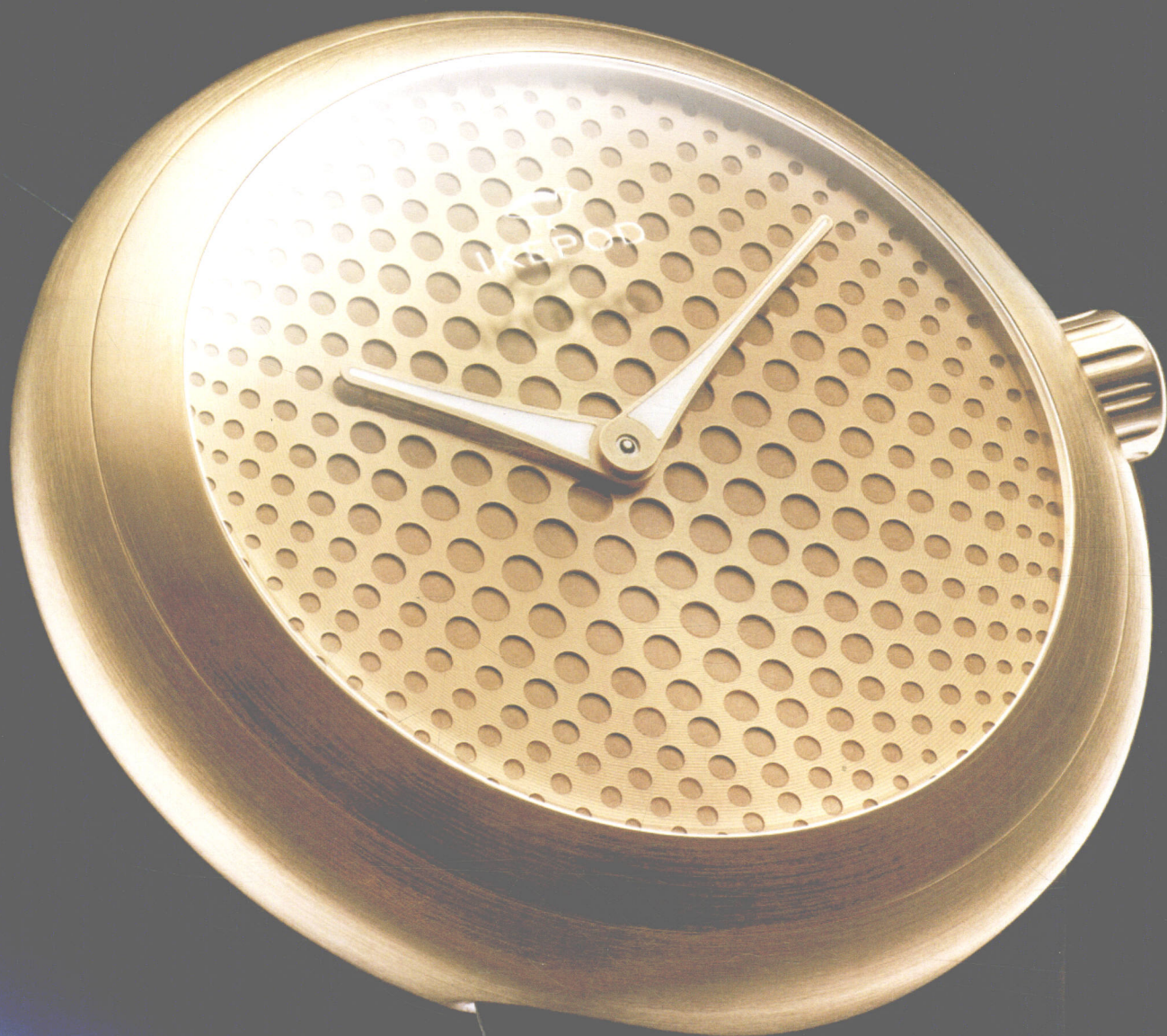
如果没有我们的中国合作伙伴的大力支持与合作, 上海艺术博览会国际当代艺术展不可能成功举办, 他们与我们分享实现这一重大项目的过程中的每一步。

因此, 我们还要特别感谢我们的中国合作伙伴与朋友 — 上海市国际文化传播协会、上海艺术博览会组委会以及东上海国际文化影视集团的方俊总裁。

我们诚挚地邀请你们参观上海艺术博览会国际当代艺术展, 并祝你们在欣赏伟大的艺术过程中遇到令人兴奋的事和难忘的经历, 结识许许多多能够与你分享感受的人。

Michele Porcelli
意大利博罗尼亚会展集团
首席执行官

Marc Newson.



The Horizon by Marc Newson, signed and numbered edition, in red gold with red gold dial. +852 2166 8753 www.ikepod-ap.com


IKEPOD

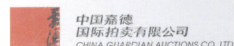
INSTITUTIONS / 机构



上海市国际文化传播协会 SICCA



SPONSORS / 商业



MEDIA / 媒体





Istituto nazionale per il Commercio Estero
意大利对外贸易委员会
Italian Trade Commission

Italian Trade Commission Shanghai Office

意大利对外贸易委员会上海代表处

Address: Rm. 1901-1906 The Center 989 Changle Rd., Shanghai

地址: 中国上海市长乐路989号世纪商贸广场1901-1906室

Country: P. R. China

Post Code: 200031

T: 86-21-62488600

F: 86-21-62482169

E-mail: shanghai@shanghai.ice.it

Website: <http://www.ice.gov.it>

Trade Commissioner: Maurizio Forte

The Italian Trade Commission (I.C.E.) is the Government Agency entrusted with promoting trade, business opportunities and industrial co-operation between Italian and foreign companies, mostly by organizing the participation of Italian firms to international trade fairs, exhibitions, workshops and bilateral meetings, covering every year more than 100 countries all over the world.

The Italian Trade Commission operates through 115 branch offices in more than 83 countries around the world and helps foreign and Italian companies to get in touch and develop business opportunities.

The Italian Trade Commission has been in the People's Republic of China for 41 years with now 7 offices respectively in Beijing, Shanghai, Canton, Hong Kong, Chengdu, Tianjin and Nanjing, organizing hundreds of promotional activities every year to enhance the relationship between China and Italy.

意大利对外贸易委员会 (I.C.E.) 是意大利政府机构, 受委托代理意大利和外国公司之间的贸易促进、商业机遇以及产业合作, 包括在全球100多个国家内组织参加意大利公司的交易会、展览会、研讨会和双边洽谈。

意大利对外贸易委员会在全球83个国家中有115个分支机构, 通过这些分支机构来帮助各国企业和意大利企业的接触并促进商业机遇与合作。

意大利对外贸易委员会进入中国已有41年历史。目前, 在北京、上海、广州、香港、成都、天津和南京设有7个代表处, 每年组织上百个大型活动促进中意两国关系友好发展。

Please visit our website www.italtrade.com to get more information.



Emilia-Romagna Region

艾米利亚-罗马涅大区

address: Viale Aldo Moro 44, 40125 Bologna Italy

Tel: 0039-051-6396419

Fax: 0039-051-6396511

email: attprod@regione.emilia-romagna.it

website: www.regione.emilia-romagna.it

Director: Morena Diazzi

Emilia-Romagna Artist Exhibition, Italian Lounge (W1-25)

"The Long Journey of Fellini: Dreams, Designs, Films" is the exhibit that Emilia-Romagna Region is presenting at ShContemporary 07, the international trade fair show dedicated to contemporary art, in Shanghai from 6 to 9 September.

The exhibit - set up by the Fellini Foundation - covers fifty years of the designs created by the great director from Rimini, Federico Fellini. These designs have been subsequently re-edited by the Russian director Andreij Khrzhanovskij and made into a great animated film, *The Long Journey*, considered and commented on by the poet Tonino Guerra, and will be projected within the setting of the exhibition. The tables of the Rimini Master display a selection of designs that Fellini loved to draw out to fix within his powerful imagination the characters, the settings, and the atmospheres that would have later taken shape within his films.

艾米利亚-罗马涅艺术展，意大利厅 (W1-25)

"Fellini的长途旅行：梦想、设计、电影"是艾米利亚-罗马涅大区在2007上海艺术博览会国际当代艺术展上展出的作品。2007上海艺术博览会国际当代艺术展是从9月6日至9日在上海举办的致力于促进当代艺术发展的国际艺术交易展览会。

由Fellini基金会提供的该作品，包括了来自里米尼的大导演 Federico Fellini 50年来的设计作品。这些设计作品后来被俄罗斯导演Andreij Khrzhanovskij重新编辑并制作成一部伟大的动画电影“长途旅行”，得到诗人Tonino Guerra的尊重和好评，将在布置展览的过程中进行放映。里米尼的大师的展台上陈列的是精选的Fellini的设计作品，在他宏大的想象力当中确定人物、布景以及气氛，而这些人物、布景和气氛稍后将成为他电影中的形象。

Artistic Committee

Pierre Huber, Artistic Director
Lorenzo A. Rudolf, Fair Director
Silvia Evangelisti, Director Arte Fiera Bologna

Curator of Best of Artists/Best of Discovery

Pierre Huber,

In each country in cooperation with local artists, curators, and collectors

ShContemporary Ambassadors

Country	Name	Gallery
Australia	David Pestorius	Pestorius Projects
Austria	Dr. Ursula Krinzinger	Galerie Krinzinger
BE/NE/LUX	Erna Hecey	Galérie Erna Hecey
China	Pearl Lam	Contrasts Gallery
Beijing	Pi Li	Universal Studios
Shanghai	Lorenz Helbling	ShanghART
Hong Kong	Katie de Tilly	10 Chancery Lane
Taipei	Emily Chao	Eslite Gallery
France	Jerome de Noirmont	Galérie Jerome de Noirmont
Germany	Alexander Ochs	Alexander Ochs Galleries
India	Sonal Singh	Bodhi Art
Italy	Lorenzo Fiaschi	Galleria Continua
Japan	Masami Shiraishi	SCAI the Bathhouse
Korea	Kyung-mee Park	PKM
Singapore	Irene Lee	STPI
Spain	Luis Valverde Espejo	Espacio Minimo
UK	Michael Hue Williams	Albion
USA	James Cohan	James Cohan Gallery
	(Arthur Solway)	

艺术委员会

Pierre Huber 艺术总监
Lorenzo A. Rudolf 展会总监
Silvia Evangelisti 博罗尼亚艺术博览会总监

“杰出艺术家” / “惊喜的发现” 策展人
Pierre Huber 与各国当地艺术家、策展人和收藏家合作完成

上海艺术博览会国际当代艺术展友好使者

国 别	姓 名	画 廊
澳大利亚	David Pestorius	Pestorius Projects
奥地利	Dr. Ursula Krinzinger	Galerie Krinzinger
比利时、荷兰、卢森堡	Erna Hecey	爱娜·海斯画廊
中 国	Pearl Lam	对比窗艺廊
北 京	皮力	北京优艾思贝画廊
上 海	Lorenz Helbling	上海香格纳画廊
香 港	Katie de Tilly	十号赞善里画廊
台 北	Emily Chao	诚品画廊
法 国	Jerome de Noirmont	杰宏·德·诺哈蒙的画廊
德 国	Alexander Ochs	亚力山大·奥克斯画廊
印 度	Sonal Singh	Bodhi Art
意大利	Lorenzo Fiaschi	常青画廊
日 本	Masami Shiraishi	"柏汤"澡堂
韩 国	Kyung-mee Park	朴敬美画廊
新加坡	Irene Lee	新加坡泰勒版画研究院
西班牙	Luis Valverde Espejo	Espacio Minimo
英 国	Michael Hue Williams	Albion
美 国	James Cohan (Arthur Solway)	詹姆士科恩画廊

ShContemporary 07

Shanghai Exhibition Centre - Shanghai

Promoted by

Shanghai International Cultural Communication Association
Shanghai Art Fair Organization Committee
Eastern Shanghai International Culture Film & Television Group
Bolognafiere Group

In cooperation with I. C. E. - Italian Trade Commission
under the patronage of The Italian Ministry of International Trade
and The Emilia-Romagna Region

Technical Organizers

Shanghai Art Fair Organization Committee Office

Director	Gu Zhihua
Deputy Director	Chen Yimiao, Shi Shaoping
Exhibition Department	Leslie Ge, Annie He, Susan Jiang
Promotion Department	Wang Anwei, Gongzhen
Administration Dept.	Zheng Xinghong, Yang Guoliang
Accounting Department	Meng Liya, Li Mingxia
Reception	Miao Zhiqing, Wang Yanjun

BF China Fairs srl, a Bolognafiere Group Company

CEO	Mauro Malfatti
Fair Director	Lorenzo A. Rudolf
Artistic Director	Pierre Huber
Asia Artistic Director	Zhou Tiehai
Bologna Office	Luisa Bersanetti, Satoko Kiyohara
Shanghai Office	Jasmine Jiang (General Manager), Donna Chai, Vivian Zhang, David Zhang Adam Li
Geneve Office	Tracy Mueller
US Office	Natalia Hnatiuk
Press Office	Gabriella Braidotti (Italy); Natalia Hnatiuk (USA); Sylvia Beder (France); Britta Fischer (Germany); Jin Hua (Asia)
Sponsoring Director	Morgan Morris

In cooperation with:

Fairsystem spa, Bolognafiere Group's company for overseas trade shows:

	Giorgio Contini (CEO), Alessandra Delvino, Francesca Consonni, Eva Altosaar
Catalogue Design	Song Xiewei, Liu Jing, Zhang Xiaoying
Translators	Ricky Wang, Monica Xu, Jin Hua
Editor	Jin Hua

07上海艺术博览会国际当代艺术展

上海市国际文化传播协会
上海艺术博览会组委会
东上海文化影视集团
意大利博罗尼亚会展集团

在意大利国际贸易部和艾米利亚-罗马涅大区的大力支持下，
与意大利对外贸易委员会合作完成

上海艺术博览会组委会办公室

主 任	顾之骅
副主任	陈贻淼、施少平
展览部	葛潇磊、贺欢欢、蒋姗姗
宣传部	王安桅、贡贞
会务部	郑欣红、杨国梁
财税部	孟丽亚、李明霞
接待部	缪志情、王彦君

博罗尼亚会展集团

首席执行官	Mauro Malfatti
展会总监	Lorenzo A. Rudolf
艺术总监	Pierre Huber
亚洲艺术总监	周铁海
博罗尼亚办公室	Luisa Bersanetti, Satoko Kiyohara
上海办公室	蒋冰（总经理）、柴成炜、张莉芸、张曦、李游
日内瓦办公室	Tracy Mueller
美国办公室	Natalia Hnatiuk
新闻办公室	Gabriella Braidotti (意大利); Natalia Hnatiuk (美国); Sylvia Beder (法国); Britta Fischer (德国); 晋华 (亚洲)
筹款办公室	Morgan Morris (主任)

博罗尼亚会展集团海外展会公司

	Giorgio Contini (首席执行官), Alessandra Delvino, Francesca Consonni, Eva Altosaar
图录设计	宋协伟、柳静
图录翻译	王均峰、徐佳、晋华
图录主编	晋华